

**1** Nombre de la persona protegida:**Sólo para información**Dirección de la persona protegida (*no llene esto si tiene abogado*): (*Si desea que su dirección sea privada, ponga una dirección postal en vez de la dirección en que vive*):  
\_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

No. de teléfono (*optativo*): (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_Su abogado (*si tiene uno*): (*Nombre, dirección, no. de teléfono y no. del Colegio de Abogados del Estado*): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_**2** Nombre de la persona restringida:  
\_\_\_\_\_Descripción de esa persona: Sexo:  M  F Estatura: \_\_\_\_\_

Peso: \_\_\_\_\_ Raza: \_\_\_\_\_ Color del cabello: \_\_\_\_\_

Color de los ojos: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

**3** Escriba los nombre completos de todos sus familiares o las personas que viven en su hogar protegidos por esta orden:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_**4 Fecha de la audiencia**

La corte llenará la casilla a continuación.

Fecha  
de la  
audiencia

Fecha: \_\_\_\_\_ Hora: \_\_\_\_\_

Depto.: \_\_\_\_\_ Sala: \_\_\_\_\_

Nombre y dirección de la corte si no es la misma que la de arriba:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_Para la persona nombrada en **2**: En esta audiencia el juez puede hacer que la orden de restricción sea válida hasta un máximo de 3 años. El juez puede también hacer otras órdenes acerca de dinero, niños y propiedad. Si usted se opone a estas órdenes, vaya a la audiencia y dígaselo al juez. Aunque no vaya a la audiencia, **tiene** que obedecer estas órdenes.**5 Órdenes temporales**Todas las órdenes hechas en esta formulario terminarán en la fecha y hora de la audiencia en **4**, al menos que un juez las extienda. Lea este formulario con cuidado. Todas las casillas marcadas  son órdenes de la corte.**Sólo para  
información****No entregue  
a la corte**

Nombre y dirección de la corte:

**Corte Superior de California, Condado de**  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_**Número de caso:**  
\_\_\_\_\_**Esta es una orden de la corte.**

**Las casillas marcadas  son órdenes de la corte.****6  Órdenes de conducta personal**

La persona en ② **no** debe hacer las siguientes cosas a las personas protegidas nombradas en ① y en ③:

- a.  Acosar, atacar, golpear, amenazar, agredir (sexualmente o de otra manera), pegar, seguir, acechar, abusar sexualmente, destruir bienes personales, perturbar la paz, mantener bajo vigilancia o bloquear movimientos
- b.  Ponerse en contacto (directa o indirectamente), llamar por teléfono o enviar mensajes por correo o correo electrónico
- (1)  Excepto para el contacto breve y pacífico necesario para la visitación de los hijos que ordenó la corte, a menos que una orden de protección penal diga alguna otra cosa
- (2)  Excepto para el contacto pacífico por escrito mediante alguien que entregue papeles legales

**7  Orden de permanecer alejado**

La persona nombrada en ② se debe mantener a al menos \_\_\_\_\_ yardas de:

- a.  La persona nombrada en ①
- b.  Las personas nombradas en ③
- c.  Hogar  Trabajo  Carro de la persona en ①
- d.  La escuela o la guardería de los niños
- e.  Otro (*especifique*): \_\_\_\_\_

**8  Orden de mudarse**

La persona nombrada en ② debe llevarse sólo la ropa y las pertenencias personales necesarias hasta la audiencia y mudarse inmediatamente de (*dirección*): \_\_\_\_\_

**9  Orden de custodia y visitación de los hijos**

a.  Usted y el otro padre tienen que hacer una cita para mediación de la corte (*dirección y teléfono*): \_\_\_\_\_

b.  Seguir las órdenes indicadas en el Formulario DV-140, adjunto.

**10  Ni pistolas ni armas de fuego**

La persona nombrada en ② no puede ser dueña de, poseer, tener, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir, ni de ninguna otra manera obtener un arma de fuego.

**11  Entregar o vender pistolas o armas de fuego**

La persona nombrada en ②:

- Debe vender a un vendedor de armas autorizado o entregar a la policía todas las pistolas o armas de fuego que tenga o sobre las que tenga control. Debe hacerlo dentro de las 48 horas de recibir esta orden. Pero si la persona nombrada en ② estuvo presente en la audiencia para esta orden, debe hacerlo dentro de las 24 horas de la audiencia.
- Tiene que traer a la corte, dentro de las 72 horas, un recibo para probar que entregó o vendió las pistolas.

**12  Control de la propiedad**

Hasta la audiencia, **sólo** la persona nombrada en ① puede usar, tener control sobre y poseer las siguientes propiedades y cosas:

\_\_\_\_\_

**Esta es una orden de la corte.**

**Las casillas marcadas  son órdenes de la corte.**

- 13  **Restricción de la propiedad**  
Si las personas nombradas en ① y en ② están casadas entre sí, no deben transferir, tomar dinero en préstamo dando como garantía, vender, esconder o deshacerse de o destruir ninguna posesión o propiedad, excepto en el curso normal de las actividades de negocios o las necesidades de la vida. Además, cada persona tiene que notificar a la otra si tiene nuevos o grandes gastos y explicárselos a la corte.
- 14  **Grabar las comunicaciones ilegales**  
La persona nombrada en ① puede grabar las comunicaciones de la persona nombrada en ② que violen las órdenes del juez.
- 15  **Notificación sin cargo a la persona restringida**  
Si los agentes locales de la ley pueden entregar esta orden, lo harán gratis.
- 16  **Otras órdenes (especifique):** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

17 Si el juez da una orden de restricción en la audiencia con las mismas órdenes en este formulario, la persona nombrada en ② recibirá una copia de esa orden por correo en su última dirección postal conocida. *(Escriba aquí la dirección de la persona restringida):* \_\_\_\_\_  
Si esta dirección no es correcta, o para saber si las órdenes se hicieron permanentes, póngase en contacto con la corte.

18  **Tiempo para notificar**

**A A: La persona que pide la orden**

Alguien mayor de 18 años – **no usted ni otras personas protegidas** – debe entregar personalmente una copia de esta orden a la persona restringida al menos \_\_\_\_\_ días antes de la audiencia.

**B A: La persona a la que se le entrega la orden**

Si quiere responder por escrito, alguien mayor de 18 años – **no usted** – debe entregar el Formulario DV-120 a la persona nombrada en ① y después presentarla en la corte al menos \_\_\_\_\_ días antes de la audiencia.

*Para ayuda con la entrega o la respuesta, lea el Formulario DV-210 o DV-540.*

Fecha: \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
Juez (o funcionario judicial)

**Certificado de cumplimiento de VAWA**

Esta orden de protección temporal cumple con todos los requisitos de plena buena fe y crédito de la Ley de violencia contra la mujer, 18 U.S.C. 2265 (1994) (VAWA) al ser entregada a la persona restringida. Esta corte tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto aquí definido; se ha dado, o se dará, a la persona restringida aviso y una oportunidad de ser oída oportunamente, como lo requieran las leyes de la jurisdicción. **Esta orden es válida y tiene derecho a cumplirse en todas las jurisdicciones en los 50 Estados Unidos, en el Distrito de Columbia, en todas las tierras tribales y en todos los territorios, “commonwealths” y posesiones de los Estados Unidos, y se debe hacer cumplir como si fuera una orden de esa jurisdicción.**

**Esta es una orden de la corte.**

**Advertencias y avisos a la persona restringida nombrada en ②****19 Si no obedece esta orden, lo pueden arrestar y acusar de un delito.**

- Es un delito mayor tomar o esconder a un niño en contra de esta orden. Puede ir a la prisión y/o tener que pagar una multa.
- Si viaja a otro estado o a tierras tribales, o hace que la persona protegida lo haga, con la intención de desobedecer esta orden, lo pueden acusar de un delito federal.
- Si no obedece esta orden puede ir a la prisión y/o tener que pagar una multa.

**20 No puede tener pistolas ni armas de fuego**

No puede ser el dueño de, tener, poseer, comprar o tratar de comprar, recibir o tratar de recibir, o de alguna otra manera obtener ningún arma de fuego mientras que la orden está en efecto. Si lo hace, puede ir preso y tener que pagar una multa de \$1,000. Si las órdenes se aprueban en la audiencia que figura en la página 1, la corte le ordenará que venda a un vendedor de armas o que entregue a la policía todas las pistolas y armas de fuego que tenga o sobre las que tenga control. El juez le pedirá una prueba de que lo hizo. Si no obedece la orden lo pueden acusar de un delito. Si las órdenes se aprueban en la audiencia, la ley federal dice que usted no puede tener armas de fuego ni municiones.

**21 Después de que le hayan entregado una orden de restricción**

- Obedezca todas las órdenes.
- Si desea responder, llene el formulario DV-120. Llévelo al secretario de la corte con los formularios indicados en el número ②②.
- Llene y presente el formulario DV-120 y haga que se entreguen todos los papeles a la persona protegida en o antes de la fecha indicada en el número ①⑧ de este formulario.
- En la audiencia dígame al juez si está de acuerdo o no está de acuerdo con las órdenes que se pidieron.
- Incluso si usted no va a la audiencia, el juez puede hacer que las órdenes de restricción duren hasta 3 años.

**22 Custodia, visitación y manutención de los hijos**

- Custodia y visitación de los hijos: Si usted no va a la audiencia, el juez puede dar órdenes de custodia y visitación de sus hijos sin oír lo que usted tenga que decir al respecto.
- Manutención de los hijos: El juez puede ordenar manutención de sus hijos basándose en los ingresos de ambos padres. El juez también puede hacer que la manutención se saque directamente de su cheque de sueldo. La manutención de los hijos puede ser mucho dinero y por lo general tendrá que pagarla hasta que sus hijos cumplan los 18 años de edad. Presente y entregue una Declaración financiera (FL-155) o una Declaración de ingresos y gastos (FL-150), para que el juez tenga información sobre sus finanzas. De lo contrario, el juez dará las órdenes de manutención sin oír lo que usted tenga que decir al respecto.

**Esta es una orden de la corte.**

**Instrucciones para los agentes de la ley****23 Fecha en que empiezan y terminan las órdenes**

La fecha en que empiezan es la fecha junto a la firma del juez, en la página 3. Las órdenes terminan en la fecha de la audiencia en la página 1 o en la fecha de la audiencia en el formulario DV-125, si está adjunto.

**24 Se tiene que arrestar si se viola la orden**

Si un agente tiene causa suficiente para creer que la persona restringida tenía aviso de la orden y desobedeció la orden, el agente tiene que arrestar a la persona restringida. (Código Penal §§ 846(c)(1), 13701(b)). Una violación de la orden puede ser una violación de la sección 166 ó 273.6 del Código Penal.

**25 Notificación y prueba de entrega**

■ Los agentes de la ley primero deben determinar si la persona restringida recibió aviso de las órdenes. Si el aviso no se puede verificar, se debe decir a la persona lo que dicen las órdenes. Si después de eso la persona restringida no obedece las órdenes, el agente debe hacerlas cumplir. (Código Familiar, § 6383).

Se considera que la persona restringida recibió notificación si:

- El agente ve una copia de la Prueba de entrega, una confirmación de que la Prueba de entrega ha sido presentada o
- La persona restringida estuvo presente en la audiencia de la orden de restricción o un agente le informó sobre la orden (Código Familiar, § 6383, Código Penal, § 836(c)(2))

**26 Si la persona protegida se pone en contacto con la persona restringida**

Incluso si la persona protegida invita a o consiente ponerse en contacto con la persona restringida, las órdenes siguen estando en vigor y se deben hacer cumplir. No se puede detener a la persona protegida por invitar a o consentir ponerse en contacto con la persona restringida. Las órdenes sólo se pueden cambiar con otra orden de la corte. (Código Penal, § 13710(b)).

**27 Custodia y visitación de los hijos**

- Las órdenes de custodia y visitación de los hijos están en el Formulario DV-140, números ③ y ④. A veces también están escritas en páginas adicionales o están mencionadas en DV-140 u otras órdenes que no son parte de la orden de restricción.
- **Los Formularios DV-100 y DV-105 no son órdenes. No los haga cumplir.**

**28 Cumplimiento de la orden de restricción en California**

Todo agente de la ley de California que reciba, vea o verifique las órdenes en una copia en papel, o en el Sistema de Comunicaciones de los Agentes de la Ley de California (CLETS), o en un Archivo NCIC de Orden de protección debe hacer cumplir las órdenes.

**29 Órdenes en conflicto**

Si una orden de restricción penal (CR-160) está en conflicto con una orden de restricción civil (DV-110 ó DV-130), haga cumplir la orden penal. Incluso si la orden civil se emitió más recientemente que la orden penal, el oficial igual debe hacer cumplir la orden penal antes de la orden civil. (Código Penal, § 136.2(h)). Todos los términos de la orden civil que no estén en conflicto permanecen en pleno vigor.

Certificado del secretario  
[sello]

Certifico que esta Orden de restricción temporal es copia fiel y correcta  
del original archivado en la corte. Fecha: \_\_\_\_\_

Secretario, por \_\_\_\_\_, adjunto

**Esta es una orden de la corte.**